

CINE INVISIBLE



FESTIVAL INTERNACIONAL FILM SOZIALAK 2024 BILBAO



Argazkia / Fotografia: Visual Lives ONGD

INFORMAZIOA:

Tel.: 946 024 668

e-mail: info@kcd-ongd.org

www.kcd-ongd.org

ZINEMA IKUSEZINA: 38 PANTAILA PAREKIDE DENON ONGI GLOBALERAKO ARGIZ BETEAK

Hezi eta informatu ez ezik, emozioak eta gogoetak ere sortzen ditu zinemak, modu entretenigarri eta eskuragarrian. Hori horrela, balio positiboak, eraldatzaileak eta solidarioak transmititzeko bitarteko ezin hobea da. Bilboko «Film Sozialak» Zinema Ikusezinaren Nazioarteko Jaialdiak emakumeen eta gizonen arteko zinema parekidea —aniztasun handiko eduki eta istorioz betea— ezagutzera gonbidatzen ditu ikus-entzuleak. Aniztasun horrek munduko hainbat lekutara garamatza, aldaketa bultzatzeko asmoz, enpatia eta elkartasuna sustatuz, eta guztion on orokorraren aldeko apustua eginez.

Funtsezkoa da ildo horretan lan egitea, eta pertsona zintzo eta zuzenei ahotsa ematea, funtsezko gaietan tokiko eta mundu-mailako ekintzari laguntzeko prest daudenei, hala nola ekitate, justizia soziala, kulturartekotasuna, giza eskubideak eta ingurumen-, gizarte- eta politika-jasangarritasuna sustatzeko prest daudenei. Ezin dugu onartu gorroto-diskurtsoek pertsona horien ahotsak itotzea, ezta gerraren soinuek justiziarenak eta bakearenak estaltzea ere.

Hori gertatzen bada, gero eta gehiago urrunduko gara garapen jasangarri integralaren hiru zutabeetatik: ingurumen-, gizarte- eta politika-jasangarritasunetik. Kulturartekotasuna galduko genuke, gizateriarentzat ezinbesteko balioa; emakumeen eta gizonen arteko ekitatea lortzeko, mendeak beharko genituzke, eta giza eskubideak asmo onekin lotutako gai bat baino ez lirateke.

Hori dela eta, Bilboko «Film Sozialak» Zinema Ikusezinaren Nazioarteko Jaialdiak norabidea aldatzera eta jarduteko beste modu batzuk aztertzeraz premiatzen gaitu. Horren xedea, zalantzarik gabe, inor atzean ez uztea eta askotariko trajediak prebenitzea da, besteak beste honako hauek bizi dituztenak: genero-indarkeria jasaten duten milioika emakumek, errefuxiatuek, migrazio-ibilbideetan hiltzen direnek eta munduko 56 gatazka armatuek —Gazako genozidio-egoera larria barne— eragindako biktimek.

Ez zaitetz etxean gera. Etorkizuna moldatu eta eraldatu egin daiteke; film honen amaiera aldatzeko prest dauden pertsonak baino ez dira behar.

J. Carlos Vázquez Velasco

Zuzendaria

Kultura Communication Desarrollo KCD GGKE

Bilboko “Film Sozialak” Zinema Ikusezinaren Nazioarteko Jaialdia

EL INVISIBLE: 38 PANTALLAS PARITARIAS REPLETAS DE LUZ PARA EL BIEN COMÚN GLOBAL

El cine no solo educa e informa; también genera emociones y reflexiones de manera entretenida y accesible, convirtiéndolo en un medio ideal para transmitir valores positivos, transformadores y solidarios. El Festival Internacional de Cine Invisible “Film Sozialak” de Bilbao invita al público a experimentar un cine paritario entre mujeres y hombres, cargado de diversidad en sus contenidos y historias. Esta diversidad nos lleva de viaje por diferentes lugares del mundo con la intención de promover el cambio, fomentando la empatía y la solidaridad, y apostando por el bien común global.

Es crucial trabajar en este sentido, dando voz a personas íntegras y honestas que están dispuestas a contribuir a la acción local y global sobre temas esenciales como la equidad, la justicia social, la interculturalidad, los derechos humanos, y la sostenibilidad ambiental, social y política. No podemos permitir que los discursos de odio ahoguen las voces de estas personas, ni que los sonidos de la guerra eclipsen a los de la justicia y la paz.

Si esto ocurre, nos alejaremos cada vez más de los tres pilares del desarrollo sostenible integral: la sostenibilidad ambiental, social y política. Perderíamos la interculturalidad, un valor imprescindible para la humanidad; la equidad entre mujeres y hombres tardaría siglos en llegar, y los derechos humanos no serían más que un tema de buenas intenciones.

Por eso, el Festival Internacional de Cine Invisible “Film Sozialak” de Bilbao nos insta a cambiar de rumbo y explorar otras formas de actuar que contribuyan, sin duda, a que nadie se quede atrás y a prevenir tragedias como las vividas por millones de mujeres que sufren violencia de género, las personas refugiadas, aquellas que mueren en rutas migratorias, o las víctimas generadas por los 56 conflictos armados activos en el mundo, incluyendo la grave situación de genocidio en Gaza.

No te quedes en casa. El futuro se puede moldear y transformar; solo hacen falta personas dispuestas a cambiar el final de esta película.

J. Carlos Vázquez Velasco

Director

Kultura Communication Desarrollo KCD ONGD

Festival Internacional de Cine Invisible “Film Sozialak” de Bilbao

HIRU HIRIREN

BATURA

ARGAZKI ERAKUSKETA

TRES CIUDADES

UNIDAS POR EL AGUA

EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA



AZKUNA ZENTROA
ALHÓNDIGA BILBAO

URRIAK 10 - 17 OCTUBRE

METRO BILBAO

IRAILAK 16-30 SEPTIEMBRE - ABANDO / RENFE

URRIAK 1-15 OCTUBRE - MOYUA

UPV/EHUKO ARKITEKTURA GOI
ESKOLA TEKNIKOA (DONOSTIA)

URRIAK 7-24 OCTUBRE



Bilbao



La Habana Vieja



Saint Louis (Senegal)



Emakume batek egina
Realizada por una mujer



Talde lana
Obra colectiva



Gizon batek egina
Realizada por un hombre



Genero ez bitarreko pertsona batek egina
Realizada por una persona de género no binario



Cine
Forum



Euskarazko edukia
Contenido en euskera

DD.HH.: Giza eskubideak
Derechos Humanos

E.G.: Genero ekitatea
Equidad de Género

D.S.: Iraunkortasuna
Sostenibilidad

INT.: Kulturartekotasuna
Interculturalidad



Zeinuen hizkuntzarekin
Con lengua de signos

GAZTEEN: Gazteen Klaketa
Claqueta joven

HALA DZIPO MUSIKA ESKOLA BARAKALDO

Saioa 19:30 sesión

Leku mugatuak. Sarrera doan / Aforo limitado. Entrada libre

Kilima Faktorian - San Bizente Kalea, 45 - Barakaldo

Urriak 3, osteguna / Jueves 3 de octubre

• **WRITE MY NAME** ♂ DDHH

Fikzioa. Palestina, España (4 min.)

V.O. Inglés. SUBT. Castellano

• **ZAINTZEN DUTEN EMAKUME BASERRITARRAK** ♀


SOST

Dokumentala. Euskadi (6 min.) V.O. Castellano, euskera.

SUBT. Castellano parcial, euskera parcial


• **EQUIPO** ♂ DDHH

Fikzioa. España (14 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés

- **LA REGLA DE GALA** ♀ E.G.
Fikzioa. España (14 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **ESKUEN SOINUA** ♀  SOST
Dokumentala. Euskadi (13 min.) V.O. Euskera, castellano.
SUBT. Castellano parcial, euskera parcial
- **BAJUDH** ♂ E.G.
Fikzioa. México (17 min.) V.O. Tenék. SUBT. Castellano

CINEFORUM DE AULAS DE LA EXPERIENCIA UPV/EHU
BIZKAIA ARETOA-UPV/EHU- Sala Baroja. Abandoibarra
 Etorb., 3, Abando, 48009 Bilbo. Bizkaia
Leku mugatuak. Sarrera doan / Aforo limitado. Entrada libre
Saioa 17:30 Sesión

Urriak 2, asteazkena / Miércoles 2 de octubre



- **ZAINTZEN DUTEN EMAKUME BASERRITARRAK** ♀  SOST
Dokumentala. Euskadi (6min.) V.O. Castellano, euskera.
SUBT. Castellano parcial, euskera parcial
- **EUROPA** ♂  INT
Fikzioa. Euskal Herria (8 min.) V.O. Árabe. SUBT. Castellano
- **ESKUEN SOINUA** ♀   SOST
Dokumentala. Euskadi (13 min.) V.O. Euskera, castellano.
SUBT. Castellano parcial, euskera parcial
- **PUZZLEAK** ♂  E.G.
Dokumentala. España (15 min.)
V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **LEHEN SAIKERA** ♀   INT
Dokumentala. Euskal Herria (22 min.)
V.O Euskera, francés, castellano. SUBT. Castellano
- **LAS QUE SOBREVIVIMOS** ♀   E.G.
Dokumentala. Kenia, Uganda, Euskadi (25 min.)
V.O. Suahili. SUBT. Castellano

ERROTA KULTUR ETXEA – MATIENA / ABADIÑO



Saioa 19:00 Sesión

Laubideta Kalea 22, 48220 Matiena-Abadiño, Bizkaia

Urriak 4, ostirala / Viernes, 4 de octubre

- **WRITE MY NAME** ♂ DDHH
Fikzioa. Palestina, España (4 min.)
V.O. Inglés. SUBT. Castellano
- **ZAINTZEN DUTEN EMAKUME BASERRITARRAK** ♀  SOST
Dokumentala. Euskadi (6 min.) V.O. Castellano, euskera.
SUBT. Castellano parcial, euskera parcial
- **LA CULPABLE** ♀ E.G.
Fikzioa. España (10 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **PUZZLEAK** ♂  E.G.
Dokumentala. España (15 min.)
V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **WILL MY PARENTS COME TO SEE ME** ♂ DDHH
Fikzioa. Somalia (27 min.) V.O. Somalí. SUBT. Castellano
- **RETOUR AU CINÉMA VOX** ♀ INT
Fikzioa. Senegal (33 min.)
V.O. Francés, wolof. SUBT. Castellano

Urriak 11, ostirala / Viernes 11 de octubre

- **EUROPA** ♂  INT
Fikzioa. Euskal Herria (8 min.) V.O. Árabe. SUBT. Euskera
- **ESKUEN SOINUA** ♀  SOST
Dokumentala. Euskadi (13 min.) V.O. Euskera, castellano.
SUBT. Castellano parcial, euskera parcial
- **MOTHER SURINAME** ♀ INT
Dokumentala. Suriname, Países Bajos (60 min.)
V.O. Holandés. SUBT. Castellano



ARRIOLA ANTZOKIA ELORRIO

Saioa 20:00 sesión

Sarrera 3€ entrada


Elizburu Kalea, 3, 48230 Elorrio. Bizkaia

Urriak 5 larunbata / Sábado 5 de octubre

- **WRITE MY NAME** ♂ DDHH
Fikzioa. Palestina, España (4 min.)
V.O. Inglés. SUBT. Castellano
- **ZAINTZEN DUTEN EMAKUME BASERRITARRAK** ♀ 
SOST
Dokumentala. Euskadi (6 min.) V.O. Castellano, euskera.
SUBT. Castellano parcial, euskera parcial
- **LA CULPABLE** ♀ E.G.
Fikzioa. España (10 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **PUZZLEAK** ♂  E.G.
Dokumentala. España (15 min.)
V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **WILL MY PARENTS COME TO SEE ME** ♂ DDHH
Fikzioa. Somalia (27 min.) V.O. Somalí. SUBT. Castellano
- **RETOUR AU CINÉMA VOX** ♀ INT
Fikzioa. Senegal (33 min.)
V.O. Francés, wolof. SUBT. Castellano



Urriak 6 igandea / Domingo 6 de octubre

- **EUROPA** ♂ INT
Fikzioa. Euskal Herria (8 min.) V.O. Árabe. SUBT. Castellano
- **ESKUEN SOINUA** ♀  SOST
Dokumentala. Euskadi (13 min.) V.O. Euskera, castellano. SUBT. Castellano parcial, euskera parcial
- **MOTHER SURINAME** ♀ INT
Dokumentala. Suriname, Países Bajos (71 min.) V.O. Holandés. SUBT. Castellano

Urriak 7 astelehena / 7 lunes de octubre

- **VERGÜENZA** ♂ DDHH
Fikzioa. México, Qatar (103 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés


HEZKUNTZA ZENTROAK / CENTROS EDUCATIVOS

CIFP Tartanga LHII, Erandio; IES Mungia BHI, Mungia; IES Ballonti BHI, Portugalete; CIFP Iurreta LHII, Iurreta; CIFP Barakaldo LHII, Barakaldo; IES Ibarrekolanda BHI, Ibarrekolanda, Bilbo; IES Aixerrota BHI, Getxo; IES Artaza BHI, Leioa – Getxo; CIFP Txurdinaga LHII Txurdinaga, Bilbo; CIFP Elorrieta-Errekamari LHII, Bilbo; IES Saturnino de la Peña BHI, Sestao; IMFPB Bituritxa OLHUI, Barakaldo; IES Bengoetxe BHI, Galdakao; IES Gernika BHI, Gernika; IES Uribe Kosta BHI, Plentzia; IES Eskurtze BHI, Bilbo; IES Zaraobe BHI, Amurrio; La Mennais, Berrio-Otxoa Ikastetxea, Bilbo; IES Julio Caro Baroja BHI, Getxo

Ikasleentzako proiektzioak / Proyecciones para el alumnado

DATAK ETA ORDUTEGIAK ZENTRO BAKOITZEAN GALDETU PARA FECHAS Y HORARIOS CONTACTAR CON CADA CENTRO

Saioa 1 Sesión





- **CAUTIVOS DE LA COMODIDAD** ♀ GAZTEEN
Fikzioa. Euskadi (4 min.) Sin diálogo.
- **LA SUERTE DE KATALINA** ♂  SOST
Fikzioa. Euskadi (9 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano

- **PUZZLEAK**   E.G.
Dokumentala. España (15 min.)
V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **KALABUKÚ, LA SEMILLA DEL CAMBIO**  SOST
Dokumentala. Senegal (18 min.)
V.O. Diola. SUBT. Castellano

Saioa 2 Sesión

- **HAU EZ DA MAITASUNA**   GAZTEEN
Fikzioa. Euskadi (1 min.) Sin diálogo
- **WRITE MY NAME**  DDHH
Fikzioa. Palestina, España (4 min.)
V.O. Inglés. SUBT. Castellano
- **EXTRATERRESTRE GORDA**  SOST
Fikzioa. España (8 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **EL PESO DE UNA PLUMA**  E.G.
Fikzioa. Argentina (14 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **LAS DESHEREDADAS**   INT
Dokumentala. Marruecos, España (19 min.) V.O. Castellano,
árabe. SUBT. Castellano parcial

Saioa 3 Sesión

- **BETIRAKO DIRA?**  GAZTEEN
Fikzioa. Euskadi (3 min.) Sin diálogo
- **A LA CARTA**  DDHH
Fikzioa. España (8 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **BAJUDH**  E.G.
Fikzioa. México (17 min.) V.O. Tenék. SUBT. Castellano
- **SUKOUN**  E.G.
Fikzioa. Jordania, Palestina, Egipto (19 min.)
V.O. Árabe. SUBT. Castellano

Saioa 4 Sesión

- **ERRATUTA NENGOEN**   GAZTEEN
Fikzioa. Eukadi (3 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano

- **MAMAN T'AVAIT DIT** ♀ E.G.
Fikzioa. Francia (8 min.) V.O. Francés. SUBT. Castellano
- **EUROPA** ♂ INT
Fikzioa. Euskal Herria (8 min.) V.O. Árabe. SUBT. Castellano
- **LA REGLA DE GALA** ♀ E.G.
Fikzioa. España (14 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **TODO VA BIEN** ♂ INT
Fikzioa. España (15 min.) V.O. Castellano, árabe. SUBT. Castellano parcial

Saioa 5 Sesión

- **BAKARRIK** ♂ GAZTEEN
Fikzioa. Euskadi (2 min.) Sin diálogo
- **ZAINTZEN DUTEN EMAKUME BASERRITARRAK** ♀ 
SOST
Dokumentala. Euskadi (6 min.) V.O. Castellano, euskera. SUBT. Castellano parcial, euskera parcial
- **LA CULPABLE** ♀ E.G.
Fikzioa. España (10 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **EQUIPO** ♂ DD. HH
Fikzioa. España (14 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **QUÉ PAPEL QUIERES JUGAR TÚ** ♂ E.G.
Fikzioa. España (15min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés



AZKUNA ZENTROA BILBAO
INAUGURAZIOA / INAUGURACIÓN

Urriak 10 osteguna, 19:30ean.
Jueves 10 de octubre, 19:30 h.
(Gonbidapenarekin / con invitación)



ANTZEZLE ZERRENDA/ELENCO
SOL MAGUNAGOIKOETXEA
GEMMA MARTÍNEZ
MITXEL SANTAMARINA
ASIER HORMAZA
IÑAKI QUINTANA

BIOLINISTA
UNAI CELAYA PUJOL

Emanaldiak / Proyecciones

- **WRITE MY NAME** ♂ DDHH
Fikzioa. Palestina, España (4 min.)
V.O. Inglés. SUBT. Castellano
- **MOTHER SURINAME** ♀ INT
Dokumentala. Suriname, Países Bajos (60 min.)
V.O. Holandés. SUBT. Castellano

AZKUNA ZENTROA BILBAO
BUKAERA / CLAUSURA

Urriak 17 osteguna, 19:30ean.
Jueves 17 de octubre, 19:30 h.
(Gonbidapenarekin / con invitación)



Musika, ikus-entzunezko emanaldiak eta Sari-banaketa
Actuaciones, proyecciones y entrega de Premios

KONTZERTUA / CONCIERTO
THE CHERRY BOPPERS
MEET
PATRICIA RECKLESS



PAPE NIASSY (PISCO)
ETA AMADOU DIOP

Senegalgo dantza
garaikideko dantzariak
Bailarines de danza
contemporánea de Senegal



ELKARREKIN HEZI
EDUCAR PARA
TRANSFORMAR

Gizarte-eraldaketar
ako hezkuntza
(GEH) bultzatuko
dugu

Promoveremos
pedagogías críticas,
participativas y
socioafectivas

Eskubideen ikuspegia
funtsezko elementua
izango da gure
proposamen
pedagogikoetan

Nuestras prácticas
fomentarán la
interdependencia y
conexión entre
diferentes realidades



(H)ABIAN

GIZARTE ERALDAKETARAKO
HEZKUNTZAREN EUSKAL ESTRATEGIA
ESTRATEGIA VASCA DE EDUCACIÓN PARA
LA TRANSFORMACIÓN SOCIAL


+ info:
www.habian-2030.eus

KOFRADIA ZAHARRA. ONDARRU

Leku mugatuak. Sarrera doan / Aforo limitado. Entrada libre
Saioa 18:30 Sesión

Azoka Plaza, 35, 48700 Ondarroa. Bizkaia

Urriak 13, igandea / Domingo 13 de octubre

- **WRITE MY NAME** ♂ DDHH
Fikzioa. Palestina, España (4 min.)
V.O. Inglés. SUBT. Castellano
- **ZAINZEN DUTEN EMAKUME BASERRITARRAK** ♀ 
SOST
Dokumentala. Euskadi (6 min.) V.O. Castellano, euskera.
SUBT. Castellano parcial, euskera parcial
- **LA CULPABLE** ♀ E.G.
Fikzioa. España (10 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **PUZZLEAK** ♂  E.G.
Dokumentala. España (15 min.)
V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **WILL MY PARENTS COME TO SEE ME** ♂ DDHH
Fikzioa. Somalia (27 min.) V.O. Somalí. SUBT. Castellano
- **RETOUR AU CINÉMA VOX** ♀ INT
Fikzioa. Senegal (33 min.)
V.O. Francés, wolof. SUBT. Castellano





ZINE-ANTZOKIA ZALLA



Leku mugatuak. Sarrera doan / Aforo limitado. Entrada libre

Trenbide Hiribidea, 2 – Zalla

Proyección matinal para los centros educativos de:
Maristak Zalla Ikastetxea. IES Zalla BHI

Urriak 10, osteguna / Jueves 10 de octubre

19:00ean

- **WRITE MY NAME** ♂ DDHH
Fikzioa. Palestina, España (4 min.)
V.O. Inglés. SUBT. Castellano
- **ZAINZEN DUTEN EMAKUME BASERRITARRAK** ♀ 
SOST
Dokumentala. Euskadi (6 min.) V.O. Castellano, euskera.
SUBT. Castellano parcial, euskera parcial
- **LA CULPABLE** ♀ E.G.
Fikzioa. España (10 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **PUZZLEAK** ♂  E.G.
Dokumentala. España (15 min.)
V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **WILL MY PARENTS COME TO SEE ME** ♂ DDHH
Fikzioa. Somalia (27 min.) V.O. Somalí. SUBT. Castellano
- **RETOUR AU CINÉMA VOX** ♀ INT
Fikzioa. Senegal (33 min.)
V.O. Francés, wolof. SUBT. Castellano

GOLEM ZINEMAK BILBAO / CINES GOLEM

Saioak 17:00 - 19:00 - 21:30 sesiones

Sarrera 2,70€ entrada

6 sarrerako bonua / Bonos de 6 entradas: 12€

Arriquirar Enparantza, 4 – Bilbao. Bizkaia

Urriak 11, ostirala / Viernes 11 de octubre

17:00etan

- **VERGÜENZA** ♂ DDHH
Fikzioa. México, Qatar (103 min.)
V.O. Castellano. SUBT. Inglés

19:00etan

- **EL GRITO EN SILENCIO** ♀ E.G.
Fikzioa. Argentina(9 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **SIN UN LUGAR A DONDE IR** ♂ ♂ SOST
Dokumentala. El Salvador (26 min.)
V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **GORRIAZ** ♀ ♂ ♂ E.G.
Dokumentala. India, Corea del Sur, Euskadi (64 min.)
V.O. Castellano, coreano, indi, euskera. SUBT. Castellano





21:30ean

- **EL PUZZLE QUE NO ARMAREMOS** ♂♂ SOST
Fikzioa. Chile (12 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **MY BEAUTIFUL DOLL** ♂♂ E.G.
Fikzioa. Irán, Kurdistan (17 min.)
V.O. Farsi. SUBT. Castellano
- **LAMBING** ♀ DDHH
Fikzioa. Irlanda (18 min.) V.O. Inglés. SUBT. Castellano
- **EL QUE NO VE** ♂ SOST
Dokumentala. España (25 min.)
V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **EL VUELO DE LAS LIBÉLULAS** ♂ SOST
Dokumentala. España (27 min.)
V.O. Castellano. SUBT. Inglés

Urriak 12, larunbata / Sábado 12 de octubre

17:00etan

- **LA LISTA** ♀ SOST
Fikzioa. España (13 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **MEDIHA** ♂ E.G.
Dokumentala. Iraq, Kurdistan, Siria, Estados Unidos
(91 min.) V.O. Kurdo. SUBT. Castellano

19:00etan

- **DÖNGÜ (CICLO)** ♀ E.G.
Fikzioa. Turkuía (11 min.) V.O. Turco. SUBT. Castellano
- **LUCÍA** ♂ INT
Fikzioa. Francia, Canada (12 min.)
V.O. Francés, inglés. SUBT. Castellano
- **SAMPO** ♀ E.G.
Fikzioa. Irán (13 min.) V.O. Farsi. SUBT. Castellano
- **LAS QUE SOBREVIVIMOS** ♀ ♂ E.G.
Dokumentala. Kenia, Uganda, Euskadi (25 min.)
V.O. Suahili. SUBT. Castellano
- **RETOUR AU CINÉMA VOX** ♀ INT
Fikzioa. Senegal (33 min.)
V.O. Francés, wolof. SUBT. Castellano

21:30ean

- **SERPÊHATYÊN NEQEWIMÎ (COSAS INAUDITAS)** ♂ INT
Fikzioa. Turkuía (16 min.) V.O. Kurdo. SUBT. Castellano.
- **AUNQUE ES DE NOCHE** ♂ INT
Fikzioa. España (17 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **CAMINO ROYA: UN MAPA DE IDA Y VUELTA** ♀ SOST
Dokumentala. España (21 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés



- **KEEP** ♂ INT
Fikzioa. Francia, Reino Unido (22 min.)
V.O. Inglés. SUBT. Castellano.
- **APAGUEN LOS MECHEROS Y ENCIENDAN LA VIDA** ♂ SOST
Dokumentala. Ecuador (30 min.)
V.O. Castellano. SUBT. Inglés

Urriak 13, igandea / Domingo 13 de octubre

17:00etan

- **ROPA SUCIA** ♂ SOST
Dokumentala. El Salvador, Guatemala, España (48 min.)
V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **HOMOFOBIA DE ESTADO** ♂ DDHH
Dokumentala. Guinea Ecuatorial, España (52 min.)
V.O. Castellano. SUBT. Inglés

19:00etan

- **RENOVABLES SÍ, PERO NO ASÍ** ♀ SOST
Dokumentala. Euskadi (10 min.) V.O. Castellano
- **NIÑAS DE ARENA** ♂ ⚡ DDHH
Dokumentala. Sáhara, España (90 min.)
V.O. Castellano. SUBT. Inglés

21:30ean

- **LENTEJAS** ♂ SOST
Fikzioa. España (8 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **HAS ESTADO AQUÍ** ♀ INT
Dokumentala. España, Colombia (11 min.)
V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **دارتاش (CARPINTERO)** ♂ SOST
Dokumentala. Kurdistan, Irán (14 min.)
V.O. Kurdo. SUBT. Castellano

- **FICÇÃO SUBURBANA** ♀ DDHH
Fikzioa. Brasil (19 min.) V.O. Português. SUBT. Castellano
- **THINK OUTSIDE THE BOX VOICES** ♀ E.G.
Dokumentala. Ghana, Camerún, Liberia, España (20 min.)
V.O. Inglés. SUBT. Castellano
- **MADRESELVA** ♀ E.G.
Fikzioa. España (23 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés

Urriak 14, astelehena / Lunes 14 de octubre

17:00etan

- **HUACHINANGO ROJO (BEHUA XIÑÁ')** ♀ E.G.
Dokumentala. México (30 min.)
V.O. Castellano, Zapoteco. SUBT. Castellano
- **ARNASA BETEAN. A PULMÓN** ♀ E.G.
Dokumentala. Euskadi (75min.) V.O. Castellano, euskera.
SUBT. Castellano parcial

19:00etan

- **CUARENTENA** ♀ E.G.
Fikzioa. España (6 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **PE. CON P DE PARKINSON** ♀ ⚠ SOST
Fikzioa. España (7 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés



- **TODOS LOS DÍAS SON 8 DE MARZO** ♀ ⚠ E.G.
Dokumentala. Cuba (37 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **UNITE FOR BISSAU (NÔ KUMPU GUINÉ): AGROECOLOGY AND FEMINISM IN GUINEA BISSAU** ♀ E.G.
Dokumentala. Guinea Bissau, Portugal, Brasil, USA (40 min.) V.O. Portugués. SUBT. Castellano

21:30ean

- **EXTRATERRESTRE GORDA** ♀ SOST
Fikzioa. España (8 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **LA SUERTE DE KATALINA** ♂ ♀ ⚠ SOST
Fikzioa. Euskadi (9 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **EL PESO DE UNA PLUMA** ♀ E.G.
Fikzioa. Argentina (14 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **PUZZLEAK** ♂ ♀ E.G.
Dokumentala. España (15 min.)
V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **KALABUKÚ, LA SEMILLA DEL CAMBIO** ♀ SOST
Dokumentala. Senegal (18 min.)
V.O. Diola. SUBT. Castellano
- **LAS DESHEREDADAS** ♀ ♂ ⚠ INT
Dokumentala. Marruecos, España (19 min.)
V.O. Castellano, árabe. SUBT. Castellano parcial



Urriak 15, asteartea / Martes 15 de octubre

17:00etan

- **LA SOLEDAD** ♀ SOST
Fikzioa. México (28 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **WÄNDARI** ♂ SOST
Dokumentala. Perú (66 min.) V.O. Castellano, harakbut.
SUBT. Castellano parzial

19:00etan

- **ESKUEN SOINUA** ♀ 🎧 🎧 SOST
Dokumentala. Euskadi (13 min.) V.O. Euskera, castellano.
SUBT. Castellano parzial, euskera parzial
- **WILL MY PARENTS COME TO SEE ME** ♂ DDHH
Fikzioa. Somalia (27 min.) V.O. Somalí. SUBT. Castellano
- **INDARKERIAREN OI(H)ARTZUNAK** ♀ ♂ DDHH
Dokumentala. Euskal Herria (60 min.) V.O. Castellano,
euskera. SUBT. Castellano parzial, euskera parzial

21:30ean

- **A LA CARTA** ♂ DDHH
Fikzioa. España (8 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **MAMAN T'AVAIT DIT** ♀ E.G.
Fikzioa. Francia (8 min.) V.O. Francés. SUBT. Castellano
- **EUROPA** ♂ INT
Fikzioa. Francia, Euskal Herria (8 min.)
V.O. Árabe. SUBT. Castellano
- **LA REGLA DE GALA** ♀ E.G.
Fikzioa España (14 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **TODO VA BIEN** ♂ INT
Fikzioa. España (15 min.)
V.O. Castellano, árabe. SUBT. Castellano parzial

- **BAJUDH** ♂ E.G.
Fikzioa. México (17 min.) V.O. Tenék. SUBT. Castellano
- **SUKOUN** ♀ ♂ E.G.
Fikzioa. Jordania, Palestina, Egipto (19 min.)
V.O. Árabe. SUBT. Castellano

Urriak 16, asteazkena / Miércoles 16 de octubre

17:00etan

- **YARAM** ♂ ♂ SOST
Dokumentala. Senegal (25 min.)
V.O. Wolof. SUBT. Castellano.
- **YAWAR HICH'AY (SANGRE DERRAMADA)** ♂ SOST
Dokumentala. Perú, España (73 min.)
V.O. Castellano, Quechua. SUBT. Castellano

19:00etan

- **VIBRATIONS FROM GAZA** ♀ ♂ DD.HH
Dokumentala. Palestina (16 min.)
Sin diálogos. SUBT. castellano
- **UTOPIA TROPICAL** ♂ SOST
Dokumentala. Brasil (78 min.)
V.O. Inglés, portugués. SUBT. Castellano



- **ZAINTZEN DUTEN EMAKUME BASERRITARRAK** ♀ 🌐
SOST
Dokumentala. Euskadi (6 min.) V.O. Castellano, euskera.
SUBT. Castellano parcial, euskera parcial
- **DENA ASMATUTA DAGO** ♀ 🌐 DDHH
Fikzioa. España (15 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **DIP** ♂ DDHH
Fikzioa. Perú (7 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **LA CULPABLE** ♀ E.G.
Fikzioa. España (10 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **EQUIPO** ♂ DDHH
Fikzioa. España (14 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **QUÉ PAPEL QUIERES JUGAR TÚ** ♂ E.G.
Fikzioa. España (15 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **AUXILIAIRE** ♂ SOST
Fikzioa. Francia (24 min.) V.O. Francés. SUBT. Castellano



TORREBILLELA ARETOA MUNGIA

Saioa 19:30 sesión

Sarrerak doan / Entrada libre

Beko kale kalea, 5, 48100 Mungia. Bizkaia





Urriak 11, ostirala / Viernes 11 de octubre

- **WRITE MY NAME** ♂♂ DDHH
Fikzioa. Palestina, España (4 min.)
V.O. Inglés. SUBT. Castellano
- **LA CULPABLE** MUJE E.G.
Fikzioa. España (10 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **BAAD AZ TALATUM** ♀♂ SOST
Dokumentala. Pakistán (11 min.)
V.O. Sindhi. SUBT. Castellano
- **EQUIPO** ♂ DDHH
Fikzioa. España (14 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **PUZZLEAK** ♂🌀 E.G.
Dokumentala. España (15 min.)
V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **BAJUDH** ♂ E.G.
Fikzioa. México (17 min.) V.O. Tenék. SUBT. Castellano
- **RETOUR AU CINÉMA VOX** ♀ INT
Fikzioa. Senegal (33 min.)
V.O. Francés, wolof. SUBT. Castellano

Urriak 12, larunbata / Sábado 12 de octubre

- **39** ♂ INT
Fikzioa. España (14 min.) V.O. Vietnamés. SUBT. Castellano
- **LA UNIÓN DE LAS NUBES** ♀ SOST
Dokumentala. Mauritania, España (17 min.)
V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **TODOS LOS DÍAS SON 8 DE MARZO** ♀♂ E.G.
Dokumentala. Cuba (37 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **FLORECE EL ESPINO** 🌀 SOST
Dokumentala. El Salvador (33 min.)
V.O. Castellano. SUBT. castellano

Urriak 13, igandea / Domingo 13 de octubre

- **ZAINTZEN DUTEN EMAKUME BASERRITARRAK** ♀  SOST
Dokumentala. Euskadi (6 min.) V.O. Castellano, euskera.
SUBT. Castellano parcial, euskera parcial
- **LA SUERTE DE KATALINA** ♂  SOST
Fikzioa. Euskadi (9 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **LAS DESHEREDADAS** ♀ ♂  INT
Dokumentala. Marruecos, España (19 min.)
V.O. Castellano, árabe. SUBT. Castellano parcial
- **WILL MY PARENTS COME TO SEE ME** ♂ DDHH
Fikzioa. Somalia (27 min.) V.O. Somalí. SUBT. Castellano
- **EJECUCIONES EXTRAJUDICIALES EN COLOMBIA. EL CASO DE LOS PUEBLOS WIWA Y KANKUAMO DE LA SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA** ♂  DDHH
Dokumentala. Colombia (36 min.) V.O. Castellano



UNIVERSIDAD DE DEUSTO

Saioa 11:30 sesión

Leku mugatuak. Sarrera doan / Aforo limitado. Entrada libre

Unibertsitate Etorbidea, 24 – Deusto. Sala Garate

Urriak 11, ostirala / Viernes 11 de octubre

- **LEHEN SAIKERA** ♀   INT
Dokumentala. Euskal Herria (22 min.)
V.O Euskera, francés, castellano. SUBT. Castellano

TORRESOROA ARETOA. ANTZUOLA

Saioa 18:30 sesión

Leku mugatuak. Sarrera doan / Aforo limitado. Entrada libre

Sagasti Auzoa 8245, 20577 Antzuola. Gipuzkoa

Urriak 11, ostirala / Viernes 11 de octubre

- **WRITE MY NAME** ♂ DDHH
Fikzioa. Palestina, España (4 min.)
V.O. Inglés. SUBT. Castellano

- **ZAINTZEN DUTEN EMAKUME BASERRITARRAK** ♀  SOST
Dokumentala. Euskadi (6 min.) V.O. Castellano, euskera.
SUBT. Castellano parcial, euskera parcial
- **LA CULPABLE** ♀ E.G.
Fikzioa. España (10 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **PUZZLEAK** ♂  E.G.
Dokumentala. España (15 min.)
V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **WILL MY PARENTS COME TO SEE ME** ♂ DDHH
Fikzioa. Somalia (27 min.) V.O. Somalí. SUBT. Castellano
- **RETOUR AU CINÉMA VOX** ♀ INT
Fikzioa. Senegal (33 min.)
V.O. Francés, wolof. SUBT. Castellano

MUXIKEBARRI, GETXO




Basagoiti Etorbidea, 77 - Getxo

Saioa 19:00 sesión

Leku mugatuak. Sarrera doan / Aforo limitado. Entrada libre

Basagoiti Etorbidea 77 – Getxo. Bizkaia

Urriak 12, ostirala / Viernes 12 de octubre

- **WRITE MY NAME** ♂  DDHH
Fikzioa. Palestina, España (4 min.)
V.O. Inglés. SUBT. Castellano
- **ZAINTZEN DUTEN EMAKUME BASERRITARRAK** ♀  SOST
Dokumentala. Euskadi (6 min.) V.O. Castellano, euskera.
SUBT. Castellano parcial, euskera parcial
- **EUROPA** ♂ INT
Fikzioa. Euskal Herria (8 min.) V.O. Árabe. SUBT. Castellano
- **LAS DESHEREDADAS** ♀ ♂  INT
Dokumentala. Marruecos, España (19 min.) V.O. Castellano,
árabe. SUBT. Castellano parcial

- **EJECUCIONES EXTRAJUDICIALES EN COLOMBIA. EL CASO DE LOS PUEBLOS WIWA Y KANKUAMO DE LA SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA** ♂♂ DDHH
Dokumentala. Colombia (36 min.) V.O. Castellano

Auditorio Museo Guggenheim Bilbao

Saioa 18:00 sesión

Leku mugatuak. Sarrera doan / Aforo limitado. Entrada libre

Abandoibarra Etorb., 2, Abando, 48009 Bilbo. Bizkaia

Urriak 13, igandea / Domingo 13 de octubre

- **LE SPECTRE DE BOKO HARAM** ♀♂ SOST
Dokumentala. Camerún (75 min.)
V.O. Francés. SUBT. Castellano

UPV/EHU. LEIOA

Saioa 11:30 sesión

Gizarte eta Komunikazio Zientzien Fakultateko Auditorioa
/ Auditorio de la Facultad de Ciencias Sociales y de la
Comunicación

Leku mugatuak. Sarrera doan / Aforo limitado. Entrada libre

Barrio Sarriena, s/n – Leioa

Urriak 15, astertea / Martes 15 de octubre

- **LEHEN SAIKERA** ♀🌀♂ INT
Dokumentala. Euskal Herria (22 min.)
V.O Euskera, francés, castellano. SUBT. Castellano





FLORIDA ZINEMAK VITORIA GASTEIZ

Saioa 20:00 sesión



Sarrera 2,70€ entrada

San Prudencio Kalea, 22, 24, 01005 Vitoria-Gasteiz, Araba

Urriak 14 astelehena / Lunes 14 de octubre

- **WRITE MY NAME** ♂ DDHH
Fikzioa. Palestina, España (4 min.)
V.O. Inglés. SUBT. Castellano
- **DENA ASMATUTA DAGO** ♀  DDHH
Fikzioa. España (15 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **KALABUKÚ, LA SEMILLA DEL CAMBIO** ♀ SOST
Dokumentala. Senegal (18 min.) V.O. Diola. SUBT. Castellano
- **WILL MY PARENTS COME TO SEE ME** ♂ DDHH
Fikzioa. Somalia (27 min.) V.O. Somalí. SUBT. Castellano
- **EJECUCIONES EXTRAJUDICIALES EN COLOMBIA. EL CASO DE LOS PUEBLOS WIWA Y KANKUAMO DE LA SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA** ♂  DDHH
Dokumentala. Colombia (36 min.) V.O. Castellano

Urriak 15, asteartea / Martes 15 de octubre

- **ZAINZEN DUTEN EMAKUME BASERRITARRAK** ♀  SOST
Dokumentala. Euskadi (6 min.) V.O. Castellano, euskera.
SUBT. Castellano parcial, euskera parcial
- **NIÑAS DE ARENA** ♂  DDHH
Dokumentala. Sáhara, España (90 min.)
V.O. Castellano. SUBT. Inglés

Urriak 16, asteazkena / Miércoles 16 de octubre

- **EUROPA** ♂ INT
Fikzioa. Euskal Herria (8 min.) V.O. Árabe. SUBT. Castellano
- **VIBRATIONS FROM GAZA** ♀ DD.HH
Dokumentala. Palestina (16 min.)
Sin diálogos. SUBT. Castellano

- **MOTHER SURINAME** ♀ 🌐 INT
Dokumentala. Suriname, Países Bajos (60 min.)
V.O. Holandés. SUBT. Castellano

TEATRO BARAKALDO ANTZOKIA

Saioa 19:00 Sesión

Elcano Kalea, 4, 48901 Barakaldo. Bizkaia

Urriak 16, asteazkena / Miércoles 16 de octubre

- **WRITE MY NAME** ♂ DDHH
Fikzioa. Palestina, España (4 min.)
V.O. Inglés. SUBT. Castellano
- **ZAITZEN DUTEN EMAKUME BASERRITARRAK** ♀ 🌐
SOST
Dokumentala. Euskadi (6 min.) V.O. Castellano, euskera.
SUBT. Castellano parcial, euskera parcial
- **EUROPA** ♂ INT
Fikzioa. Euskal Herria (8 min.) V.O. Árabe. SUBT. Castellano
- **LA CULPABLE** ♀ E.G.
Fikzioa. España (10 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **PUZZLEAK** ♂ E.G. EUSKERA
Dokumentala. España (15 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **KONFIANTZA ITSUA** ♀ 🌐 SOST
Dokumentala. Marruecos, Euskal Herria (19 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **WILL MY PARENTS COME TO SEE ME** ♂ DDHH
Fikzioa. Somalia (27 min.) V.O. Somalí. SUBT. Castellano

PALMARÉS

Urriaren 21etik 27ra film sarituak
www.filmsozialakstreaming.org
webgunean izango dituzue ikusgarri.

Del 21 al 27 de octubre las películas premiadas estarán disponibles en www.filmsozialakstreaming.org

CINE INVISIBLE



FESTIVAL INTERNACIONAL FILM SOZIALAK 2024 BILBAO

**2 LAGUNENTZAKO GLOBO-IBILALDI BATEN ZOZKETA
SORTEO DE UN PASEO EN GLOBO PARA 2 PERSONAS**



* Parte-hartzeko, pelikulak bozkatu eta proiektzioetan zure datuak utzi
Para participar vota las películas y deja tus datos en las proyecciones

CINE INVISIBLE

FESTIVAL INTERNACIONAL
FILM SOZIALAK 2024 BILBAO



KCD
Kultura Communication Desarrollo
ONGD
ONURA PUBLIKO ELKARTEA • ENTIDAD DE UTILIDAD PÚBLICA
www.kcd-ongd.org

E LANKIDETZARAKO ETA
ELKARTASUNERAKO
EUSKAL AGENTZIA
AGENCIA VASCA DE
COOPERACIÓN Y
SOLIDARIDAD



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO



Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

B
Bilbao

Getxo
Lankidetzaren
Cooperazioa

K
Barakaldo
CIBARRA BARRIA

MUNGIA
UDALA



MIGRACIONO
EUSKAL
FILM BODOLA
FACTO SOCIAL
VASCU PARRA
LA MIGRACION

B Batek Kolegioa de la
Abogacia de Bizkaia
Bizkaito Abokatuaren
Elbargo Choretikoa

Universidad
del País Vasco
Euskal Herriko
Unibertsitatea

eitb

Zalla
ZALLA

ondarru
EUSKO BARRIA

Abadiño
EUSKO BARRIA

ANTZUOLA
ZELA

**INSTITUT
FRANÇAIS**
BILBAO

TOPARTE
GUGGENHEIM BILBAO

lantanga



IKURRETA

Ballontziak

UribeKosta



lbf
L. BARRIA

EL ARZAKO FORO



RETLAITZIA
ZELA

TX
TERREMACA

ELORRISTA
ETREKA MAIRI

MAI
LA SATERNO DE LA PENA



SEA
REALIZADORA

zaraobe

La Mennais



golem aihónidaga

Florida



**ZINE
GO
AK**

ZELI
ZIBARRAKA

**Hala
po**
HEZKUNTZA
ESKOLA

HA HA TAY



UPV EHU

**25
URTE
ANDE**

renfe

EL CORREO

**GOBIERNO
RADIO**

metro bilbao

Deusto

BitART

Mercure

unio

**ADUNA
ZENTRO
ALUMNIA
BILBAO**



0-DABIAN

INFORMAZIOA:

Tel.: 946 024 668 e-mail: info@kcd-ongd.org www.kcd-ongd.org